Ն. 4905 — 1904 ՅՈՒԼԻՍ 28 ՀՈՒՄԱՆ ԷՐԹԷՍԻ — 1319 ՐԷՋԻ ԻՒԼ ԱԽԷՐ 24 — ՕՆ ԵԷՏԻՆՆԱՅԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐ.

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐ.

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍՈ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԱԳՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 համար	6 համար	3 համար
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թերթը 20 ղրուշ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՀՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیولکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — (سنه سنده تاسیس اولنمشدر ۱۲۹۳) جریدهٔ شرقیه

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱՔ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Զինելի վե Զինելի սահիպե	ղր. 5
Գիւնելու սահիպե 11ի 10ը. հա.	» 3

Խմբագրատեղի Սիրժոլու Գաղը Ալի հասցեներնեն։ Նամակներու 20 Ճիվելեկեան մարգասանոնս ազգ։ Գրութիւնի մեջտեղ հաղորդուած կազմերանց սահիպ վե մեջտեղը ՑԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրհակաթ օլունա։
Մեվսուսը նաֆիյա սահիպ պէնուլեր մեհհանէն գրպալ օլունահաց վե սերբ օլունմայան էվրագ իսաբ օլունմայահաց։

ԿԻՒՆԼԻՒԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Սրանիս խարիսխէ նաւերը՝ Գարշէլոնա չեկրինաբ պիր կապէթա մուխարիբ իւլ իւրաթ միւլագաթ իթիբարինաբ, Ինկիլիզերը Թարաֆընաբ Ալկեզիրասա եարբլան պէնանքն Ֆէնը հարգա հիչ պիր հալ ու սըֆաթը ղլմասը-զընը, վե սաբեթա սաղան Թէբէսինաբ պիր սանրիչոյ օլաուզընը պէյան իթիմ սիրբ։

—

Հօլանա գրուիցասընքն վալիսէսի դրուցա Էմմանքն սօղասուզնա միւսաղի եէվմ մախսուսը միւնասգեթիւն Հօլանանքն հէր թարաֆընա ամալը չեվգ ու մէսէրրեթլի իմրաթ չեկրալին օլունմազ սբր։ Բայիթիթը օլան Լա Հեյ սօղագլարընա պայրագ սանանմասը իմրա օլունաղը կիպի, սաքերի բէսմը կեչիա, գոնսէր վե գանալ սանանմասը վուգու գուլմէզ, Փիլենգլեր վե մահբաղլար եագրմէզ, դեյիւգ պիր գիյաֆէթ վերիւմիզ վե եհալիսէ գիյնէթ վե եյլենմէլեր սաբիր իմրա իսթիմիզ սբր։

—

Գերլինքն եէր ալթը եէնգբրիդլի սէմիբեսոլ ինչաթը՝ սու գասմասը սէպեգիյլե թաթիլ օլունմազ սբր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Սելամլըգ ալալը սիւն Համիսիյէ ճամիսինաբ իմրա պայրամլաշաբը։ Բէսմը մեղքիրը սեր էթմէգ իւղրէ սաբիրէթ մախսուսաբ Ֆրանսա, Եունան, Շու

ՀԵՆՐԻՊԻ ԱՖՐԻԿԱ ՄՈՒՀԱՐԵՊԵՍԻ

ԼՕՐՏ ՖԻՇՆԷՐԻՆ ԷՎՐՕՊԱՅԱ ԱՎՏԷԹԻ

Ի-Դպ-Պրանը Պոերլերէ վէ Մ. Զէմալբէյնին Նոթէսը

Ա.

Պու սորքն նէ՝ սերբեհէլերաէ մասալիյաթա վէ հիսապա մերպուլ պիր սոր օլուսզընը պէնալերիմիզաէ բէք չօգ քէրրէ իյդահ եթմիշլիզ սիր. վէ վագա՝ պիր սէնկիմիզի թէքրար եթմէյի սեմմէզ իսէք սէ, սորքն բուհընա թէվֆուգ եթմէզ հանլը գանսաթլարը իզալեսինէ չալշմալը. սերբեհէլերաէ վազիֆեսէն պիլերիզ քի՝ պու զայաէ վուգուսաքը թէհլիկէ եթմեկի վեսիլելերի պօշա կէչիրմեք իսթէմէյէ մեմիզ պիր մասաէ սիր.

Եվվելքի կիւնքի նիւսխէմիզաէ միւնասերիհ պիր թէլեկրաֆնամէ՝ ձէնուպի Աֆրիգաա պուլընան Ինկիլիզ սասքերի պաշ գօմանդանը լօրտ Ֆիշնէրին՝ հավալը որհհիյեսինէ մեպի՝ մուվագգաթէն էվլօրայա կելմեք իւզրէ հիւքիմէթը մէթազուհօրնան մեզունիյէթ թալեգ եթմեկի, վէ իսթեսիկի մեզունիյէթ վերիլմեկի ճիհէթլէ՝ էվրօպայա միւթեմեհհիհէն հօլա չեզմագ իւզրէ պուլընաբզը, վէ մուսթալիյէհին վազիֆեսինին վեքիլելերէն իյիսը թէմէլլի էնիյաթը թէրիլմեք իչին թամամիլե ինսանլարը, պու զաթքն սա մեյսաբը հարպա միւթեմեհհիհէն հարեքէթ էյլեսեկի խասրեր վերիլմեքտէ իսա.

Պու հավասը —քի չիմալ բէք թապէի պիր չեյ կեպի թէլագրաֆ իսթյօրզը— էկեր պունան պիր սոր վէ հաթթա պէլքի էլի սենէ եվվել իչեսիլսե իսա, լօրտ Ֆիշնէրին սալեհինաէ ե՛ն չիտաէթլի սեպեպլերէր սեպեպ օլմաղընա գաթան թէրեսիս եթմեմէլի սիր.

Էկեր էսկի գանսաթլար իլե մուհաքեմե իսէր իսէք, լօրտ Ֆիշնէրին հաբաբզը չէյ՝ քէնտի շախսի բահաթընդն վազիֆեի սաքերիյեսինէ թէրճիհի մանեսընա սաբր.

«Նէ՞ սէմեք, Ինկիլիզ սաքերլերի ըգալմէն հարարէթի ալթընա վէ գուրշունլարը գարշըսընա ճենկլեշեպ սուրուր իքեն, լօրտ Ֆիշնէր՝ բիհամիյիլերինի վէ սա սինրլերինին հօրդունլարընը թէսավի եթմեք իչին մուհարեպեյի հարբ հօլա պըրագդ էվրօպայա կելմեյի՝ սաքերլիք վազիֆեսինէ նա՞սըլ մուվաֆֆագ կեօրեպիլիր. էօլմելի սէ պեօյլե պիր չեյ հարմամալը իսա. էկեր լօրտ Ֆիշնէր սահ պիր նեֆեր վէ սա պիր հիւզուրը օլսա իսա, պեօյլե պիր թալեգի նաղարը սիդդաթա ալընաճաղ մը իսա, հաթթա մուվագգաթէն էվրօպայա ավաէթ եթմեք թալեգինի սերմեյան իթմէկե քէնտիսի ճեսարէթ իսաեպլեճեճի՞ մի իսի. էօյլե իսէ՝ պաշ գօմանդան օլարագ՝ պու թալեգի նա՞սըլ ճահիզ կեօրիւյօր. պիշիմ պիլմեկիմիզ սոքերլիքաէ մեվգընը պեօյիւքլեկի՝ վազիֆէ վէ մեճալուրիյէթլերի սրթըրրը. հալբուքի լօրտ Ֆիշնէրին եաբաբզընա պագրայրրա, էօյլե օլմայօր. միւսաաէ վէ իմթիյազլարը սրթըրրյօր. Լօրտ Ֆիշնէրին սահ պիր բիսմիլլիմին թեսավիսի իչուն Էվրօպայա կեթահկեն կեօրեն նեֆեբլերը — օ նեֆեբլերը քի իքի սեհեմէն պէրու մուհարեպէ իսթրեք ֆեվգելաէ եօրուլմըշլար սրը—նէ՞ սիյեճեքլեր. Պու հալընլարը հեսաբեթինի գրրաճագ պիր մենզարէ թեշքիլ եթմե՞զ մի.»

Իշթե էկեր գանսաթլար իլե սենիլեճեք սեօզլեր պունլար սրը. վէ պրագալմ էսկի Եսանոն վէ Բօմա ժեներալլարընը, պունան պիր սոր եվվել եռալյան Պիրինճի Նաբոլեոն զամանը ժեներալլարընան սահի հիչ պիրինեն պեօյլե պիր մեզուսնիյեթ իսթեմեյեճեկի. եանի էկեր հագիգաթեն խասթա իսէ՝ օ խասթալընը իլե մեյսանը հարպա եօլմեյի պեն քէրրե թերեհի եյլեյեճեկի բեք մուհագգագ պիր մասաէ սիր.

Ֆագաթ զեմանըմզընդն գանսաթլարը իլե եօյլե սեյլի սիր. զեմանըմզը՝ լօրտ Ֆիշնէրին թալեգ եթմեկի, վէ Ինկիլթերա հիւքիմէթինեն սէ վերսիկի մեզունիյէթի թավեգ իսէր. վէ էկեր սիւլհիսիլեր իսէ հագիգաթեն պու եաբընան չեյ մանթըգ վէ հիսապա սահա մուվֆիգզ սրը.—Իյդահ իսեյեմ քի նիչի՞ն.

Մուհարեպեյեն պաշ գօմանդանլընը՝ Ինկիլթերանան զայեթ միւհիմ մենֆաաթլարընա պերսպեր թեքմիլ չերեֆը սաքերիսինեն մուսլիյեթինի գապալ եթմեք իչուն՝ ինանմ քէնտի թեքմիլ գուվվեթ վէ իգթիսարընա մալիք օլմալը սրը. էկեր լօրտ Ֆիշնէր հըսս եթմեկի զիհն եօրկունլընը վէ բահաթընդընդ սեպեպլիյե՝ քէնտիսինի հեր թեսպիրի սօզրու սիւշունմեկէ վէ եքմալ եթմեկէ զայրը միւգթեսիր կեօրիւյօրսա՝ պիր վիճան վազիֆեսի սիր քի, պու հալի հիւքիմէթը մեթպուսունէ պիլսիրիպ, եէրինե պիր սիկերի իրսալ իսթիմեսինի թալեգ եյլեսին. Պեօյլե եաբմասա վազիֆեսինի թեմամյալ իյթիսասեմեսիկի պիր մեվգը վէ մեճնէսաթ՝ մահդա չերեֆի իչուն մուհաֆզա եթմեք օլսա քի, պեօյլե պիր հարեքէթին սօզրու վէ վիճառնա մուվֆիգզ պիր չեյ օլամայճաղը սշիքեսիր սրը.

Ամմա եակի ժեներալլար պեօյլե եաբմալար իմիշ. խասթա հալեբինաե երինե սիւշմանա գարշը կեսիլդ եօլիւրլեր իմիշ. Օնլարը պու հարեքէթի հիսապ վէ մանթըգը պօզմազ. էօյլե եաբաբլար սա էյլե՞ մի իսէրլեր իմիշ. 1870 մուհարեպեսի էնասընտա Ֆրանսանի Նաբոլեոն՝ աթա պինեմեյեճեք սերեճեաե մեսնե խասթալըզընա սիւշար օլարզընա պագմալըդ, մեյսանը հարպա կեթաի վէ իշե գարբշաբ. Նեթիյճե նե օլարզընը պեսիյորզ. զանն իսէրիզ քի քենտի խասթալըզընը նազարը սեպեդաթա սեպեդ, հիչ պիր իշե գարբշմասա իսի. պին քէրրե սահա էյի եթմիշ օլուր իսի.

Էսկի մուհարեպելերաե չախսի չերեֆ հիսապլարը՝ մեսուլիյեթ մեճալուրեյեթլերինե թերճիհ օլընը իսի. պիր ժեներալը հիսապ վէ մանթըգա մուզուրը օլարագ՝ սիւշմանա գարշը չեզդեպ հօլմեսի՝ պիր ֆազիյեթ սասա իսիլիր իսի. Նասրլ քի՝ Թերմօպիլ մուհարեպեսինաէն պէս իլե Թարիխ պու կեսպի ֆահաեսիզ ֆեսաքերլերգլար միսալլերի իլե մալու սրը.

Ֆագաթ զեմանըմզընդն մանթըգը պու կեպի հարեքէթլերի թասվիպ եթմեզ. էսկի սասալարընը իւլիվվի եէնապ կեօրսիքլերի չօգ շեյլերաե պիզ չիմի հիսապսըզընդ միւշահեսե եթմեքտիյզ.

Պիր իշաե մագսատ նե իսէ, օնատան պրընյամալը սրը. միւսաաե եթմեյի սիր քի՝ խուսուսի հիսապլար օ մագսատի իսլալ եթմանլեր.

Թրանսվալ մուհարեպեսինաէն Մագ. էս պէհեմէհալ ժեներալ Ֆիշնէրին պաշ գօմանդան պուլընմասը, եանլաշ պաշ գօմանդան օլան զաթքն պէհեմէհալ մեյսանը հարպա եօլմէ՞ի մի սիր, եօգսա Պօերլերէ զուլեպե խասլ, քենարլերինի եթմասա մեճալսը եյլեմէ՞ք մի. էկեր ժեներալ Ֆիշնէրին պէհեմեհալ մեյսանը հարպա եօլմեսի իսէ՝ սեյեճեճք եօգ, պու եաբաբզը չեյի թագդիհ եթմեկի սիր. Ֆագաթ մագսատ էկեր սիւշմանը զուլեպե եթմեք իսէ—քի եօյլե օլաբզընա շիւպհե եօգ սրը—ժեներալ Ֆիշնէր քենտի պեսեհինին վէ եա սենիրլերինին գուվվեթի պաշ գօմանդանլըզընդ թեքմիլ մեսուլիյեթլերինի գապալ եթմեկե միւսաաե եթմեսինին հըսս եյլեյինեճ, չօգ թապեի սիր քի՝ պուրսաբզը հիւքիմեթը մեթպուսունե պիլսիրիպ. ղերա խասթա օլարագ իշլերի նագսս պիր սուրեթաե բուլեթե սեվամ իսիր իսէ՝ իքի եիւզ էլի պեն սաքերին հայրեթը վէ Ինկիլթերանան են միւհիմ մենֆաաթլարընը մեսուլիյեթլերինի թագսիր եթմեմիշ օլուր.

Ուսմանի իշլերաե հիսապսըզ պիր մուսամեսե՝ վեսիվ օ մուսամեսելի իճրա իսէն քենտի հայրեթընը ֆեսաեթմեք պուլընան պիլե՝ ճահիզ օլամազ. զիրա օ զաթքն թեհլիքեյե գեմյասընզ չեյ եաբընընդ քենտի չախսը օլմայընդ, ուսմանա թեսլիգ իսէն պիր չեզ մենֆաաթլար սա վար սրը. վէ պիր ինսանընն քենտի շախսընը ֆեսաեթ եթմեսի բեյինե վազեթե սաա օլընան պիլե, ուսման թեսլիգ իսէն մենֆաաթլարընը են ուճագ պիր գրամընը պիլե հիսապսըզ պիր հարեքէթ իլե թեհլիքեյե գօյմագտան հագդը օլմայաճաղը սերբեսար սրը.

Գալարքի՝—սեֆաթլա իպդահեթ սիկիմիզ վէճհե— զաթեն հայաթը ֆեսաա եթմեք սենիլե չեյ սե՝ զեմանընմզընդն բուհընա մուվֆեզ պիր չեյ սեյել սիր. Պու զեմանընն հիսապ վէ մանթըգը՝ «էօյմեք» սեյել՝ «եռշամագ» թավսիյե եթմեքսե սիր. չեյլե քի՝ պիր ժեներալ պիլե՝ էօլիմանն գօրգմամագլա պերսպեր, հայաթընդ սիւշմեն կելելե վէ գուրշունլարընան մուհաֆզայա չալըշմալա մեճալսը սրը. Էօլմ հեր ֆազիյեթ խիթամ վերմեք սեմեք սիր, հալբուքի՝ եռշամագա օլան պիր ինսան՝ եէնի խրամեթլեր իպդազ իսէպեյլեր. եկեր չանը պիր նամա նասլ օլմուշ իսէ, օ նամընն չանընը սրթըրսպեյեր. վէ եկեր խասթալարը վագգ օլմուշ իսէ, օ խասթալարընը թամսիրի եշիմն վեսիլելեր պուլսպեյեր.

Պու սորսա հիսապսըզ ֆեսաքերլերգլարընը պօշա կեթահկեսինէ իսպաթ իշիմն, պու Թրանսվալ մուհարեպեսի գասաբ իպրեթամեպ պիր մեսալ թասավվուր իսիլեմեզ.

Թրանսվալ հիւքիմեթինին (Մ. Գրիւկեր, Ցօգ.). Լեյսա վէ սրգասալարընընն) խասթալարյալ պուհուր իսէն պու մուհարեպեսե Պօեր գամմը՝ հագիգաթեն հայրեթ չալան ֆեսաքերլերգլար եսթիյսը եթմեք. երբմ պիր սյան պերսի սեվամ իսէն մուխասեմաթ եանաընա՝ Պօերլերին բեք պեօյիք մանեվի ֆազիլեթլեր իպդազ եթմեքլերի ինքեար օլունամազ.

Ֆագաթ՝ մասսա պիր նեթիյճե վա՞ր մը. քենտիլերինե պիր ել ուզաթան օլսա՞ մը. հաթթա Ինկիլթերա նեզամինաե պիր թեշեպպիս օլուն վուգու պուլսա՞ մը. —Խայր.

—Նի՞չիս.—Շունընդ իչուն քի՝ պու ֆեսաքերլերգլարընդ ճիմլեսի եանընը պիր եօլսա սարթ օլունմագսա սրը. Թրանսվալլըլարընդն մենաֆի վէ հուգուգը՝—նէ գասասր մուգասասե օլուրսա օլսուն—Եվրօպա սեվվիթլերինին բօլթիգասընը իպլալ բասմեզ. Պօերլերին խասթրը իչուն՝ թեքմիլ եվրօպա միվազենեսի պօզսալարագ՝ ուսմանի պիր մուհարեպեյե սեպեպլերէթ վերմեզ.

Վէ իշթե պունընդ իչուն սիր քի՝ Պօերլերին թեքմիլ հարաքեսթրը «ֆահասեսիզ եօլմեք» մեսապեսինաե գալմագսա սրը. Օ գասասր ֆեսաքերլերգլար պիհհասե կեթմեքտե սիր. Վէ Մ. Գրիւկեր իլե արգասայրը՝ օ գասասր ֆեսաքերլերգլար միգթեսիր պիր գամմընը՝ հիսապսըզ հարեքէթլեր իլե պեօյլե միշքիլ պիր վազիյեթ սիւլար եթմարքլերընեն, ե՛ն չիտաեթլի մուսեկեղլերե սիւլար օլմանգլար սրը.

Գ. Ս.

ԻՆԿԻԼԹԻՐԱ ՎԷ ՍԲԱՆԻԱ

Ինկիլիզ մեշհուր մուհարիրլերինաէն Մ. Գինսօժան Նամ զաթքն սահիբէն Ցեյլ Մայլ կազէթասը վասրթասը իլե նեշր իթմեկի պիր մեգալե՝ պիր հաֆթասան պերու ըՍ-բանա կազէթալարընա միւսահասի միւհիմմեմ ճերեյանընա սեպեպ օլմագսա սրը.

Ախիրեն եքսեր Էվրօպա մեմալիքնե Ֆաս (Մարոգ) հիւքիմեթի թարաֆընան սեֆիրլեր կեօնտերիլերեք Թեեյիսը ըվազրեթ օչյասիյե վէ Թիւճճարիյե խասլեկի, վէ պու միւնասեբեթլե Ֆաս գրթասընընն եհեմմիյեթը Թիւճճարիյեսի հագդընա էվրօպա կազէթալարընա միւհիմմ մեգալելեր նեշր օլունարզը մուհիմմ սիր. Մ. Գինսօժան պու նեշրիյյաթան պահս իթթիկի սրրսասա, Սբանիանընն եհեմմիյեթը մեվգբիյեսինի Թիզքեսը. վէ Ինկիլթերա իլե Սբանիա արասընա Թեեյիսը միւնասեբաթ խասլեմեսինի Թավսիյե եյլեմեկ սիր.

Մուսամիլեյհ՝ մեգալեսինաե սեմեկ սիր քի.

«Ճիպրալթարա մեվգբմզընդ խասամե վէ Թագվիյեսի՝ Սբանիա իլե միւնասեբաթբմզընդ Թեեյիսինին վապեսթե սիր. Եկեր Սբանիայը պիզե սասբ իթմեկդանե Բօրթուկալ հիւքիւմեթիյլե ճարի օլան սասթլըզբզ՝ եհեմմիյեթանե սագբթ գալըր.

«Ինկիլիզ սիբլօմաթլարընընն չասան սենելերաե Սբանիա իլե Թագվիյե միւնասեբաթա չալըշմասբզ օլմալըբզ՝ Ինկիլթերանընն սալ մենաֆիինե մուվֆագ սեյել սիր. Սբանիա հիւքիւմեթինին Գուպա միւսթեմլիքեսինընը զայլ իթթիկի զեմանան պերու չուսուպընը խասրեի ուսուրսա Քենարգաթ եճրասը իլե Թեեմինը Թերագբյաթ խասուսընան սարք եյլեսիկի մեսան հագդգաթեն Թագսիրե չալան սրը. Եկեր Ինկիլթերա Սբանիանընն եհեմմիյեթը մեվգբիյեսինի անլալբզ, Թեեյիսը միւնասեբաթա զարբեթ իթմեզսե, պու ֆըրսաթան Ալեմանիանընն իսթիֆասեսի Թերեսիս օլունամազ.

«Ալեմանիա մամալաթ վէ մասնուսաքընընն Սբանիա իլե Բօրթուկալ մեմալեքի սասիսինասե սարթիյթը կիթթիքճե սրթըյօր. Գերլին գապեսի Սբանիայա Թեմասի մեսլեհյեսի հագդընա պաշը Թահհիսասընը սիյասիյեսե պուլընբրա, Սբանիանընն Ալեմանիայա մենաֆիի միւթեգապլե Թեեմին իսեպլեճեճկինե չիսահե օլունամազ. Գեօյլե պիր իթթիֆաք ժեյան պրագմամագ Ինկիլթերա սիյասիյեթը էչիւն պիր վազիյեթ հիւքմինի ալմագսա սրը. Իշթե պու վազիյեթինն իյիսը սրզու իսիլիր»

Մարիսաե ինթիշար իսեն Հէրալդ կազէթասը՝ Մ. Գենսօժանընն պու պեյանաթընան պահս իթթիկի սրրսասա սեյօր քի,

«Մուհարրիրը մեգալեսինին պեյան իթթիկի միւթալեանընն ելեեվմ Ինկիլթերասա բեք չօգ թարաֆտարլրը պուլընըզընը՝ Ինկիլիզ կազեթալարընընն միւնասեբեթինա սեպեպ իսթյօր. Մ. Ճեյմսընն Գօլոն կէչենաե ճիպրալթար հագդընասա պեյան իթթիկի պեյանաթընը Բասվիզ իսեեսիներ՝ էլպեթթե Սբանիա իլե Թագվիյեի միւնասեբաթ բրսկամընը սա գապալ իսէրլեր. Պու հալաե Ինկիլթերա իլե Սբանիա արասընան Թեեյիսը միւնասեբաթ վէ հաթթա պեյեք պիր մուգավիլենամեմ ադա իսթիմեսի եհեթիմալ սախիլենաե կեօրիւլիւր.»

ԼԱ-ՀԷՑ ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Մեշհուր հուգուգ մուալիմիլերինաէն Ալեմանիալը Ցօգ. Ֆոն Շենքլին՝ Ալեմանիա հիւքիւմեթի Թարաֆընան մուրսթեսա օլարագ կեօնտերիլմիշ օլաբզը Լա-Հէյ սուլհ գոնֆերանսը Թարաֆընան մեվգբի Թեղեքքիւրե գոնբլարագ գապալ վէ Թասսագ օլընմբզ օլան 3 գեյանանամե իլե 3 ահանամեներն չերհինե սահր գալեմե ալմբզ օլաբզը էսերի սիրերեն նեշր օլընմբզ սբր. Մուսթեսիֆ մուամիլեհ եվվել եմրաե էսերինաե գամանընը հարգիյեյ սահր պեյան օլունան Թեասպիրին՝ ճեշնամ ահանամեսի մասելերինին սեհիզ մուհարեպելերինե Թաթգիգինի Թավսիյե իլե սեյօք քի, «Պու մասելեր՝ մեսանիյեթին պիրազ Թերագգբի խարիգիլասեսի օլսա, պունլարընը՝ Լա-Հէյ սուլհ գոնֆերանսընա իչբիրընը իթթիմեյ օլան սահր սեվիքլերը Թարաֆընան սա գապալ իսիլեճեքլերի չիւգեսեպզ սիր. չունքի, միւշարեեյհիւմ սեվիքլեր՝ ադա օլունան ահանամելերի իմզալամամբզ օլմագլա պերսպեր, մեգքիւր ահանամելերի իսթեսիքլերի զեման իմզալամագա սերբեսեթ սիրլեր.»

Հաքեմ մուգավիլենամեսինե կելինճե, միւելլիֆ պու ճեհեթե բեք օ գասասր միւասիա կեօրիւնմեյօր, պու մուգավիլե մուհեդլինճե պեյանելիսիլ զահիր իսեեքե եքթիսիֆլարը սահիհեն հալ սա Թեվֆիյեսի իմքանը սրթըրը գապալ իսիլսե պիր, պու ահանամենին պալը մասելերի վէ պիլասասա Թեվասսաբը սասթանեյե միւթեալեգ օլան իքնեճի ֆալը պեօյիւք պեօյիւք իթթիրազլար Թեվիսա իսեպլեճեկինե նազարը սրգգաթասն սաբ Թաւթասլամալը սրը.

Պու ահանամենին հավի օլաբզը պեյանլերին մեվգբի իճրայի վազ օլընմասընա սա քենտիսինե լիմա օլընան սամալը սասիյեսյանեյե Թեվֆիգաբ իսաբ իթթիգալ կեսթերեճեճք սիր, եանի պու ահանամե սճասալ պու գասասր չիսաեթլե սրզու օլունան միւեալլահ իթթիֆալարը պերթաֆ իսեպլեճեճ՞ք մի.

)(161)(

ՍԱՐԸ ԷԼՊԻՍԷԼԻԷՐ

Բրէնսէս Մաա՝ հէման քեսմիլեն երգսեքլերին իլթիֆաթ ու Թալթիֆաթընան վաղ կէշմիշ օլուզ, ուշըլարընան քենտիսինե իպրաղ իթթիքլերի պէնլիգ խասասընան եռգայա գուրթարազընա սրթըգ հիչ Թեեսսիֆ իթմեյօր իսի։ Մեշրու զըզլարընն քենտիսինի պրագդա կեսեճեքլերինե սրթըգ հիչ չիպհե եօգ իսի։ Գօճասը՝ բրէնսես գըզլարընն իպտիմանընան սոնրա Բուսխաա մուքլուգա քենտի իլերինե վէ չիթթիլերինե ապաեթ իսեճեք իսի...

Օ զեման Սեպտամբ՝ միւասեթը հայաթընան բունումա օլանգ, պիլիւմլե միհնամլարընն եերինի սալուսրանգաը... Մուսթիլեյհա բրէնսես Մաա՝ մեբգուսմ չօճուզը կելեճեք սեճե Բարիզ կեթիրթմեք, Ֆրանսզ Թերպիյեսյլե պեօյիթմեք, վէ եավաշ եավաշ քենտի հայաթընա գարարարգմագ Թեսավվուրընան պուլընմազ իսի...

Հալ պու քի մեզպուրե գոզ չօճուգ քենտիսինեն գարաթմազ իսի։

Բրէնսես.—Ֆի՞մ... պունը քի՞մ եսրմազ սրը... Պանա պու նեվի իշգենճլեր վերմեյե քի՞մին սլեսգա վե մեֆթաթը վար սրը... Եախսա քի՞մ պէնաեն իթթիշամ սլմագ սեվասսընան սրը։ Զիրա իչ պեօյլե սիր. սեհլեթլի պիր սասվեթ պէնի Թասգիպ իսիյօր...Գօճա՞մ մը սրը։ Խայր, խայր։

Պու սրրսասա Թահգիրամեկ պիր Թեպեսսիմլե կիւլիւմսեսի։

Բրէնսես.—Գօճամ պեօյլե պիր չեյ եարմագա միւգթեսի՞ր մի սիր. քի՞ն ու գարագա պեօյլե պիր սեգաթ վե Թասենիսասե պուլընագլի՞ր մի, ուզուն ուզասիյե պեօյլե պիր իչ հազըրլամագլի՞ր մի...

Խայր, խայր. գօճասը՝ Թա կեօղիւնին եօնիլասե վուգու պուլսն պիր չեյ խըրսլանըր... սոնրա պիր գաչ հաֆթա գարբսընը կեսզէթիր, պագը հազդ օլընմայճաղ սեօզլեր սթար. լաքին պու մուամելենին ֆախասիպլիկի սեֆթալե խպաթ իսիլմիշ օլընընան, սրթըգ հիչ պիր չեյե ֆիլթուր իթմեմեյե սաա օլընան պիլե, ուսման Թեալիգ իսէն մենֆաաթլարընը ճեսարէթ իսաեպլեճեճ՞ք մի սիր. Էօյլե իսէ՝ պաշ գօմանդան օլարագ՝ պու Թալեգի նա՞սըլ ճահիզ կեօրիւյօր. պիշիմ պիլմեկիմիզ սոքերլիքաէ մեվգընը պեօյիւքլեկի՝ վազիֆէ վէ մեճալուրիյէթլերի սրթըրրը. հալբուքի լօրտ Ֆիշնէրին եաբաբզընա պագրայրրա, էօյլե օլմայօր. միւսաաե վէ իմթիյազլարը սրթըրրյօր. Լօրտ Ֆիշնէրին սահ պիր բիսմիլլիմին Թեսավիսի սեպեպ օլմայօր. Ինկիլիզ սաքերլերի ըգալմէն հարարէթի ալթընա վէ գուրշունլարը գարշըսընա ճենկլեշեպ սուրուր իքեն, լօրտ Ֆիշնէր՝ բիհամիյիլերինի վէ սա սինրլերինին հօրդունլարընը Թեսավի Թեսավվուրընան՝ նա՞սըլ մուվֆագգաթէն էվրօպայա կելմեյի՝ սաքերլիք վազիֆեսինէ նա՞սըլ մուվֆագգ կեօրեպիլիր. էօյլեսի սե սեպեպ սիր. Ինկիլիզ սաքերլերի Թեսավվուրընան սեբեպ սիր. Ինկիլիզ սաքերլերի Թեսավվուրընան սեբեպ սիր. Ինկիլիզ սաքերլերի Թեսավվուրընան սեբեպ սիր.

Էվվելքի կիւնքի նիւսխէմիզաէ միւնասերիհ պիր Թեեկրաֆնամէ՝ ձէնուպի Աֆրիգաա պուլընան Ինկիլիզ սասքերի պաշ գօմանդանը լօրտ Ֆիշնէրին՝ հավալը որհհիյեսինէ մեպի՝ մուվագգաթէն էվլօրայա կելմեք իւզրէ հիւքիմէթը մեթազուհօրնան մեզունիյէթ թալեգ եթմեկի, վէ իսթեսիկի մեզունիյէթ վերիլմեկի ճիհէթլէ՝ էվրօպայա միւթեմեհհիհէն հօլա չեզմագ իւզրէ պուլընաբզը, վէ մուսթալիյէհին վազիֆեսինին վեքիլելերէն իյիսը Թամամիլե ինսանլարը, պու զաթքն սա մեյսանը հարպա միւթեմեհհիհէն հարեքէթ էյլեսեկի բեք մուհագգագ պիր մասաէ սիր.

Ֆագաթ զեմանըմզընդն գանսաթլարը իլե եօյլե սեյլի սիր. զեմանըմզը՝ լօրտ Ֆիշնէրին Թալեգ եթմեկի, վէ Ինկիլթերա հիւքիմեթինեն սէ վերսիկի մեզունիյէթի Թավսիյե եթմեք իսէր. վէ եկեր սիւլհիսիլեր իսէ հագիգաթեն պու եաբընան չեյ մանթըգ վէ հիսապա սահա մուվֆիգզ սրը.—Իյդահ իսեյեմ քի նիչի՞ն.

Մուհարեպեյեն պաշ գօմանդանլընը՝ Ինկիլթերանան զայեթ միւհիմ մենֆաաթլարընա պերսպեր Թեքմիլ չերեֆը սաքերիսինեն մեսուլիյեթինի գապալ եթմեք իչուն՝ ինանմ քենտի Թեքմիլ գուվվեթ վէ իգթիսարընա մալիք օլմալը սրը. էկեր լօրտ Ֆիշնէր հըսս եթմեկի զիհն եօրկունլընը վէ բահաթընդընդ սեպեպլիյե՝ քենտիսինի հեր Թեսպիրի սօզրու սիւշունմեկէ վէ եքմալ եթմեկէ զայրը միւգթեսիր կեօրիւյօրսա՝ պիր վիճան վազիֆեսի սիր քի, պու հալի հիւքիմեթը մեթպուսունէ պիլսիրիպ, եէրինե պիր սիկերի իրսալ իսթիմեսինի Թալեգ եյլեսին. Պեօյլե եաբմասա Թեմամյալ իյթիսասեմեսիկի պիր մեվգը վէ մեճնէսաթ՝ մահդա չերեֆի իչուն մուհաֆզա եթմեք օլսա քի, պեօյլե պիր հարեքէթին սօզրու վէ վիճառնա մուվֆիգզ պիր չեյ օլամայճաղը սշիքեսիր սրը.

Ամմա եակի ժեներալլար պեօյլե եաբմալար իմիշ. խասթա հալեբինաե երինե սիւշմանա գարշը կեսիլդ եօլիւրլեր իմիշ. Օնլարը պու հարեքէթի հիսապ վէ մանթըգը պօզմազ. էօյլե եաբաբլար սա էյլե՞ մի իսէրլեր իմիշ. 1870 մուհարեպեսի էնասընտա Ֆրանսանի Նաբոլեոն՝ աթա պինեմեյեճեք սերեճեաե մեսնե խասթալըզընա սիւշար օլարզընա պագմալըդ, մեյսանը հարպա կեթաի վէ իշե գարբշաբ. Նեթիյճե նե օլարզընը պեսիյորզ. զանն իսէրիզ քի քենտի խասթալըզընը նազարը սեպեդաթա սեպեդ, հիչ պիր իշե գարբշմասա իսի. պին քէրրե սահա էյի եթմիշ օլուր իսի.

Էսկի մուհարեպելերաե չախսի չերեֆ հիսապլարը՝ մեսուլիյեթ մեճալուրեյեթլերինե թերճիհ օլընը իսի. պիր ժեներալը հիսապ վէ մանթըգա մուզուրը օլարագ՝ սիւշմանա գարշը չեզդեպ հօլմեսի՝ պիր ֆազիյեթ սասա իսիլիր իսի. Նասրլ քի՝ Թերմօպիլ մուհարեպեսինաէն պէս իլե Թարիխ պու կեսպի ֆահաեսիզ ֆեսաքերլերգլար միսալլերի իլե մալու սրը.

Ֆագաթ զեմանըմզընդն մանթըգը պու կեպի հարեքէթլերի թասվիպ եթմեզ. էսկի սասալարընը իւլիվվի եէնապ կեօրսիքլերի չօգ շեյլերաե պիզ չիմի հիսապսըզընդ միւշահեսե եթմեքտիյզ.

Պիր իշաե մագսատ նե իսէ, օնատան պրընյամալը սրը. միւսաաե եթմեյի սիր քի՝ խուսուսի հիսապլար օ մագսատի իսլալ եթմանլեր.

Թրանսվալ մուհարեպեսինաէն Մագ. էս պէհեմէհալ ժեներալ Ֆիշնէրին պաշ գօմանդան պուլընմասը, եանլաշ պաշ գօմանդան օլան զաթքն պէհեմէհալ մեյսանը հարպա եօլմէ՞ի մի սիր, եօգսա Պօերլերէ զուլեպե խասլ, քենարլերինի եթմասա մեճալսը եյլեմէ՞ք մի. էկեր ժեներալ Ֆիշնէրին պէհեմեհալ մեյսանը հարպա եօլմեսի իսէ՝ սեյեճեճք եօգ, պու եաբաբզը չեյի թագդիհ եթմեկի սիր. Ֆագաթ մագսատ էկեր սիւշմանը զուլեպե եթմեք իսէ—քի եօյլե օլաբզընա շիւպհե եօգ սրը—ժեներալ Ֆիշնէր քենտի պեսեհինին վէ եա սենիրլերինին գուվվեթի պաշ գօմանդանլըզընդ թեքմիլ մեսուլիյեթլերինի գապալ եթմեք իչուն՝ ինանմ քենտի Թեքմիլ գուվվեթ վէ իգթիսարընա մալիք օլմալը սրը. էկեր լօրտ Ֆիշնէր հըսս եթմեկի զիհն եօրկունլընը վէ բահաթընդընդ սեպեպլիյե՝ քենտիսինի հեր Թեսպիրի սօզրու սիւշունմեկէ վէ եքմալ եթմեկէ զայրը միւգթեսիր կեօրիւյօրսա՝ պիր վիճան վազիֆեսի սիր քի, պու հալի հիւքիմեթը մեթպուսունէ պիլսիրիպ, եէրինե պիր սիկերի իրսալ իսթիմեսինի Թալեգ եյլեսին. Պեօյլե եաբմասա Թեմամյալ իյթիսասեմեսիկի պիր մեվգը վէ մեճնէսաթ՝ մահդա չերեֆի իչուն մուհաֆզա եթմեք օլսա քի, պեօյլե պիր հարեքէթին սօզրու վէ վիճառնա մուվֆիգզ պիր չեյ օլամայճաղը սշիքեսիր սրը.

Ամմա եակի ժեներալլար պեօյլե եաբմալար իմիշ. խասթա հալեբինաե երինե սիւշմանա գարշը կեսիլդ եօլիւրլեր իմիշ. Օնլարը պու հարեքէթի հիսապ վէ մանթըգը պօզմազ. էօյլե եաբաբլար սա էյլե՞ մի իսէրլեր իմիշ. 1870 մուհարեպեսի էնասընտա Ֆրանսանի Նաբոլեոն՝ աթա պինեմեյեճեք սերեճեաե մեսնե խասթալըզընա սիւշար օլարզընա պագմալըդ, մեյսանը հարպա կեթաի վէ իշե գարբշաբ. Նեթիյճե նե օլարզընը պեսիյորզ. զանն իսէրիզ քի քենտի խասթալըզընը նազարը սեպեդաթա սեպեդ, հիչ պիր իշե գարբշմասա իսի. պին քէրրե սահա էյի եթմիշ օլուր իսի.

Էսկի մուհարեպելերաե չախսի չերեֆ հիսապլարը՝ մեսուլիյեթ մեճալուրեյեթլերինե թերճիհ օլընը իսի. պիր ժեներալը հիսապ վէ մանթըգա մուզուրը օլարագ՝ սիւշմանա գարշը չեզդեպ հօլմեսի՝ պիր ֆազիյեթ սասա իսիլիր իսի. Նասրլ քի՝ Թերմօպիլ մուհարեպեսինաէն պէս իլե Թարիխ պու կեսպի ֆահաեսիզ ֆեսաքերլերգլար միսալլերի իլե մալու սրը.

Ֆագաթ զեմանըմզընդն մանթըգը պու կեպի հարեքէթլերի թասվիպ եթմեզ. էսկի սասալարընը իւլիվվի եէնապ կեօրսիքլերի չօգ շեյլերաե պիզ չիմի հիսապսըզընդ միւշահեսե եթմեքտիյզ.

Պիր իշաե մագսատ նե իսէ, օնատան պրընյամալը սրը. միւսաաե եթմեյի սիր քի՝ խուսուսի հիսապլար օ մագսատի իսլալ եթմանլեր.

Թրանսվալ մուհարեպեսինաէն Մագ. էս պէհեմէհալ ժեներալ Ֆիշնէրին պաշ գօմանդան պուլընմասը, եանլաշ պաշ գօմանդան օլան զաթքն պէհեմէհալ մեյսանը հարպա եօլմէ՞ի մի սիր, եօգսա Պօերլերէ զուլեպե խասլ, քենարլերինի եթմասա մեճալսը եյլեմէ՞ք մի. էկեր ժեներալ Ֆիշնէրին պէհեմեհալ մեյսանը հարպա եօլմեսի իսէ՝ սեյեճեճք եօգ, պու եաբաբզը չեյի թագդիհ եթմեկի սիր. Ֆագաթ մագսատ էկեր սիւշմանը զուլեպե եթմեք իսէ—քի եօյլե օլաբզընա շիւպհե եօգ սրը—ժեներալ Ֆիշնէր քենտի պեսեհինին վէ եա սենիրլերինին գուվվեթի պաշ գօմանդանլըզընդ թեքմիլ մեսուլիյեթլերինի գապալ եթմեք իչուն՝ ինանմ քենտի Թեքմիլ գուվվեթ վէ իգթիսարընա մալիք օլմալը սրը. էկեր լօրտ Ֆիշնէր հըսս եթմեկի զիհն եօրկունլընը վէ

ՉԻՆՑԷ ԳԱՐԸՇԵՂԼԸԳ

Չինաէն վարիա օյան մարիւմաքը սիրբեաէն Չին մեմալիգիներն մուխ-ԹԷԿ Եբլեբրինաէ գարբեշԷԳԼԷԳ-լար ղուհուր ԷԹԱԿԷ անլաշԷլբյոր. Օրնկ Հուան վէ Գուան Թիէն ե-յոթԷլբերինաէ վէ քէպ Հուէյ կենաէ իսեանլար վուգու պուլմշ աբր. Ասիլեբ եվլբերին իւղբերնէ հիմնամ իսերեք եռգմշլար վէ չէհիրլեր իւղբերնէ եիւրիմիչլեր աբր.

Եհալի ըէք գագբր հալաէ աբր. Ցիկեբ ԷԹաբաքաան իչիսիլիկնէ կեօրէ. Թունկ Ցու Սիանկ՝ Շան Սի-կեօրէ. Թունկ Ցու Սիանկ՝ Շան Սի-աէ քէնարնէ հեմէնքեբար օյան աէ քէնարլբեբ իլէ իլբերիմեքաէ պուլնամշլբ վէ էյալԷԹը մեղքիւբ միԷԹ-մշլ աբ. Ասիլեբ ամանամ ֆբբգ սարբքը մեբգուսբն հարաքԷԹինի մեն ԷԹմեք իչիւն եմնեպի սաքբրն մուավենԷԹինի Թալեպ ԷԹմիշ աբր.

Բեքինաէն պու Թելեկրաֆ իշար օյանարբգնա կեօրէ. բուԷԹիգա գա-լեմի միւարի Շեն Հօն՝ Թելեկբ նեֆս ԷԹմիշ աբր. Իշպու Թելեկբ նեֆսին եաղալը մանիմ աէյլեաբր. Մուհաֆազաքարան ֆբբգ սարբնա մենուպ Շեն Հօն՝ ալիբրեն իսարեի ումարբ սերեօհաէ ԷԹմեք իչիւն Սի նկանֆուան եմբ ալմշլ աբր. Տիկեբ պիր Թելեկրաֆքն պեյանբ-նա կեօրէ, Բեքին ԷԹրաֆքնաա պիրի 5000 վէ սեկեբի 8000 Գագաբ-աեն միւրեքքեպ ԷԹի չԷԹ ղուհուր ԷԹմիշ վէ պունլարբն իչինաէ սեր-գեոթ պրագբլան 1000 նեֆեր Չին սաքբի պուլնմագա իմիշ.

Գու չԷԹԷլեբ Բեքինէ կեԷԹմեք ի-չիւն էճնեպի սաքբրն օրաան չբգ-մաբնա պեքլեմեքաէ իմիշլեր. Գու սեպեպլէ Բեքինաէ պուլնան էճնե-գիլեր՝ էճնեպի սաքբրն Բեքին-աեն եօլա չբգմաբնաան մեմուն-սեն ալեպլեր իմիշ, գիբա էճնեպի սա-քբրն չէհրաէն չբգմաբ իւղբերինէ Չինլիլեր էճնեպիլերէ գաբբբ ԷԷնի-աեն խաստամԷԹ կեօԹԷրմեքաէ ի-միշ.

ՇանԹունկ էյալԷԹի վալեսի սի-լահ վէ սիւմանբգ գաբբԹ Թ-սարիքի իչիւն սիլահլանմեկբ եաբ-մագա օյաստբգնաան, էյալԷԹը մեղքիւբեաէ պեօյիւբ ֆաալիյԷԹ հիւքմԷԹերմ աբր.

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ ԹԻՇԱՐԷԹԻ

Գու սենէ յունիս այնամ էմա-լԷԹին կԷրեք իսխալաԹ վէ կԷրեք ԷԷրաճաքնաա կեչէն սենէյէ նա-լարեն պիր ազ սահա էյի նԷԹի-էէ հասբլ օյմուշ աբր. Կեչէն սենէնին գու ալնամաքի իսխալաԹ 3.150.804 վէ ԷԷրաճաքԹ 4.434.344 ֆր. օյաբգը հալաէ, գու սենէ իսխալաԹ 4 միլեան 165.770 վէ ԷԷրաճաքԹ 6.040.949 ֆր. գալեպ օյմուշ աբր.

ԻսխալաԹ վէ ԷԷրաճաքը վագբնանը չու Թեգալիւմինէ պինանէ, պիվսաբԹա ալնան բուսուսմա սա օյուգնա պիր ֆազլա զուհուր ԷԹմիշ աբր. Սենէի հազբրէ յուլես ալնան ալնան պիվսաբԹա բուսուսմ 12.303.340 ֆրանգ աբբ քի, գու հիսագնա սենէի սաղբգայա նազբրէն 281.153 ֆրանգ պիր ֆազլա վար աբբ.

Գու սենէնին քեամիլեն 6 այբգ հաշլաԹը բուսուսմիյեաի իսե 13.202.372 ֆրանգ աբբ քի, գունա նազբրէն կեչէն սենէ գու զամանաա Թահսիլաանի մեգալաղաան 1.947.588 ֆրանգ ֆազլա վար աբբ. Շուբաբբ չլանը սիգգաԹ աբբ քի, յունիս-այբ վարիսաԹը 1899 սենէսի յու-նիսինաէ 335.088 ֆրանգ նօգսան օյաստբգ կեպի, գու սենէնին 6 այբ էյլ 1899 սենէսինին 6 այբ մուգայեսէ իսիլբ իսե՝ քեզալԷԹ 169.321 ֆրանգ ֆարգ օյաստբգ մեյանաա չբգաբ.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑ ՎԷ ԲՈԼԻԹԻԿԸՑԷ

ԺենԷրալ լորա ՖիչնԷրին ԲրԷԹ-օրիսաան Լոնդրայա չԷքարկի պիր Թելեկրաֆա կեօրէ, պաղբ Գօերլեբ՝ Սապօ նԷհրի գուրպինաէ պիր Ինկիլիզ սեվդիյէ գարագօլբնը պաս-մբշլբբ վէ 25 էսիր ԹուԹմուշլարբբ.

ՀապեշիսԹանա սեֆԷրի զեմանը-սա ԽԹալեան ասաքիրինին պաշ գօ-մանանաբ պուլբնան ԻԹալեան ժե-նԷրալը ԳաբաԹԷրի՝ Ասաֆրիանը Թիրոլ էյալԷԹինաէ ՍԹԷրէնկ նամ մահալաէ միյաէ գանսԷրինաէն (չի-բիբԷնչեսինաէն) վեֆաԹ ԷԹմիշ աբր.

Ալեմանիանը Հելլ նամ գրուա-զեօր հարպ սեֆինէսի՝ Ֆրանսանը Գրեաթ լիմանքնա միւվասիլԷԹ ԷԹ-միշ վէ գամանանը՝ չԷհրբ մեգ-քիր մեմուրիյնը պահրիյեսիյեէ ԹԷԹԷի զիյարԷԹ էյլեմիշ աբր. Գաաէհու մեղքիւր սեֆինէ՝ սիկեբ Ալեման ֆիլո ասանամալարբբյա պիր-լեշմեք վէ իմբերաթորիա Ֆրեսեբ-ԷԹ Վիգթորիանը վեֆաԹը խա-պերինի ԹԷպլիգ ԷԹմեք իւղբե Գը-բեԹաէն հարեքԷԹ ԷԹմիշ աբր.

Ալեմանիա ասանամաբ գամա-սանը բրենս Հանրի աբ Բրիւ՝ պու կիւն եարբն Գրեաթ չԷհրինաէ պեք-լենիյօր.

Մարբշալ գանԹ աբ Վալսերսե՝ Համպուրկ միւվասիլԷԹ խաուպ, իմբերաթոր Թարաֆընաան վեքեա-լեԹԷն հարպիյէ նաղբբբ ժենԷրալ աբ ՎիԷԹրիս վէ մեմուրինը մուլքի-յէ Թարաֆընաան սելամլանմշլ աբբ.

Գիր գարբանամէի իմբերաթորիաէ միւշարեեյէ գանԹ աբ Վալսերսե-նին խաստիբբ ազիմէի Թասագ օ-լընարագ, Մերիթ նիշանը վերիլմիշ, վէ 9ընեբ Թոբբբ ալալբ՝ Վալսերսե Թեմիյէ իսիլմիշ աբր.

Լոնդրաա Գրիսթալ Բալլաս նամ սերալբ զիյարԷԹ կիսենիլերի սօյմագա օյան իբի եանքեսիմի կեչէն կիւն եագալանմշլար աբբ. Գունլար բալես սերբեգինէ կեՀԷ-բիլբ իւղերլերինաէն պիր կիւնլիգ խբբոբշլբգ մահալբբ օյմագ իւղրե 50 մենթալ, 7 բարա քեսԷսի, 12 քիպ-բիԹ գաԹասբ, 12 պրօշ, 10 գա-յանպաղբ իյինեսի, 3 եիւղիւգ վէ սեկեբ պիր Թագբմ եշեա սահա չբգմշ աբբ.

ՎԻԳԹՕՐ ՀԻԿՕՆԸՆ ԽԱՆԷՍԻ

Վիգթօր Հիւկոնը գբյմԷԹբ ե-սեպկյեսինի Թագաբբ իսեն սասբ-լարբ՝ Եսիպբ մուսթալիյհին սալբ-գընաա նեյբ օյընմաբշ օյան նԷ գաաբ Եսերլերի վար իսե, պուն-լարբբ նեյբ ԷԹմիշ օյմաբբ քեսՀի կեօրմեյիպ, պու քերբբ մուսթալ-հին Բարիզաե Վօժ մեյանընաա-քի եվինի սե Վիգթօր Հիւկոյա ա-իա սասբբն Թեշհիրինէ մախսուս պիր միւղեխանե ԷԹԹիկսազ էյլե-մեք սուրԷԹլիյլե գաաբբբնուլբգ-լարբնը իսպաթ ԷԹմեք իսԹԷմեշ-լեբ աբր.

Գունլար՝ Վիգթօր Հիւկոնը սաա-բբ Եսեպկյեսի գաշ սուրԷԹլի Թապ իսեմիյեսի իսե՝ ճիւմլեսինին պիրբբ նիւմունԷսինի, քենարսինէ սիա պիւ-Թիւն եշեա իլե եվսե գուլանաբբգ Թապագ չանագ վէ սսիրէյի, քիւ-Թիւգխանեսինի, Թասվիրլերինի, վիւճուսաբնը եօգաբքի գբսմնը կեօսԷԹբբ բեսմլերի վէ ելհասբլ չսիբբ սիա պին սիւբլիւ ուֆագ ԷԹՔԷԹբ եշեայբ հավի պուլնամագ-լար աբբ.

Վիգթօր Հիւկոնը վօժ մեյանը-նընաքի խանեսի՝ չիմսիքի հալսե Բարիզ պեՀԷսԷյեսինաէ սիա պուլ-նբյօր. Շարբին վասիյԷԹամեսի սահբեամբնը ԷճբալԷ մեմուր իսիլեն Մ. Բալ Մեօրիս՝ եվին միւղե հալինե ԷԹահվիւլ էչիւն իգԷԹիգա իսեն մե-սարիՔԷ գբբբեբբբ օլարագ 50,000 ֆրանգ. վերմիշ վէ մեՀիլբբ պեՀԷսի-յե սե պու հեսԷիյյի գագաու եյլե-մեշ աբր. Մերգուսմը ույսբ իբեն գուվվԷԹլի պիր սասմ ԹարաՔընաան պօղուլբբբբ անլա-բբմեշ աբբ. Թահդիգաբա սեվամ օյանբբյօր.

ՀԱՑՕՈՒՏ ՄՕԶՕԼԻՆՕ

ԷԹալիսալբ հայասա Մօզօլինօ սա-ԹԷգ եագալբ էյլե վերիյօր կեպի աբր. Գիր միւասԷԹաեն պերու-քենսեսի էյլե հեր սիւբլիւ մուխա-պերԷԹը քեսմեք մագսեսիյլե գա-պբԷԹանը հարաքեաԹբնը խապեր վերմեբլե մայնուն 100 գասսբ ագ-բագա վէ սհբպագասբ սերսեսԷԹ ի-սիլմեքաե աբր.

Գու սայեսե Մօզօլինօ հեմ գա-պբԷԹանը սհվալինաէն պիխապեր, հեմ սե գախբբ վէ սսիրեսաէն մահ-բբմ գալբբ գանՀԷիյօր. Տիկեբ Թարաֆսան գապբԷԹ մեմուրբբ՝ մեղքմանը կեՀԷնսիկե օրմանը ԷԹրաֆբնը գուշԷԹմբշլար աբբ. Գու սեպեպլէ բեք եագբն զեմանաա Թեսիմ օլանմաբբ՝ գավիեն իսմա ի-սիլիյօր.

Մօզօլինօնը գու սան զեմանլար-սա սասի գաղբ սասբբ Թասասիսի կեօրիսմեյ աբր. ՀիւքմեՔ Մօզօ-լինօյբ Թուրանա վերիլեմեեք միւ-քեսՔԷՔԷՔն մբգսարբնը սրԷԹբբ-բագ 50,000 ֆրանգա եպլաղ էյլե-մեյ աբր.

ԻՉՑԻՎԱՃ ԲԻԹԱՆԴՕՍԸ

Հալի բեեք զարբեպ Ամերիգալբնը պիրի կեչէնաե նԷՔՔինի բեյանգօյա գեյմուշ իսի. Գու մսաա զալիգա սմսմամլաշմշլբ, կեչենգօ մեմուր-լարբնաան պիրի սե սիրերին հեմ զեվմ սե սերվԷԹ Թե-սարիքի իչիւն քենարսինի կազե-Թալարա իլան էյլեմեյ աբր. Մեր-գուսմ 5եր սալարբգ 3000 պիլԷԹ գասմբշ. վէ չիմսիքի հալսե գու պիլԷԹլերին 500ինի մեմլեքԷԹին կենճ գբզլարբնա սարԹմագա մուս-վաֆֆագ օյմուշ աբր. ԷրնԷԹ Էս-ԹԷլ իսմինաե օյան գու սասմ բրո-կրամբնը չեօյլեճեմ Թարիգ իսիյօր.

«ՄաՔալանագ 3000 պիլԷԹաեն 15,000 սալար վարիսաԹ հուսուլե կեչեճեեք սեր. Գու բարա —կիւզել-լեբ վէ ֆազիլԷԹլերիմանեն սարՔբ նազար— հեր հանկբ պիր կենճ գբզբբ պենիմլե եվլենմեկե սեվգ ի-սեեեքեք գասսբ միւեսսիր պիր վա-սբԹա աբբ. ԻհՔիմալ քի գու բե-յանգալբ գաղանաո՝ մեմլեքԷԹին են կիւզել գբզբբ սենիմլե. ֆազաԹ հեշ օյմազա գու գբզբբ պենիմլե եվլենմեկե հարիս օյաստբգնը ան-լայարագ պեն սե քենարսինի սե-վեճեկիմ. գբզ նե վագԹ իսԹԷրսե, բեսմբ իզամիսա ֆ վագբբ ԷճբԷ օ-լանանագ աբբ. Բիյանգօյան հա-սբլ օյանագ վարիսաԹ գարբ-գօճա իչիւն ֆարիգ գօնուլանագ աբբ.»

ԱԲՀԱԻԹՆ

Սեւանիքաե նեյբ օյընան պիր կա-զԷԹասա օգունաբզընա կեօրէ, սաԹանաԹբ Սենիյէ խբսԷԹինե պալնմբշ օյան մեգբսայ մեԹԷասա-սի ինկիլիզ Մ. Պիչին՝ չեպգեեի խասթալբգ հագգընաաքի ԷՔքեսբբ-նը պեյան ԷԹմեսինի մեԹԷասբ-գբբ. Էլե պալնան ԹԷսագիբլերին սերհալ լապվ օյընանագը՝ Սբբգիա հիւքիմեԹի Թարաքընաան պեյան օյընմբշ աբբ.

—Եունան հիւքիմեԹի յուլես 23-աեն ԷԹԷպարեն Մբգբբ մեվարե-սաԹընա գաբբբ 8 կիւնլիւգ գա-բանԹինա ԹԷեսիս ԷԹմիշ աբր.

—Զարչենպիհ կիւնիւ. Խաքենաե-բյեսե եումուրճագաան պիր մեսա-ալ սահա զուհուր ԷԹմիշ աբր.

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Ուսումն. Խորհուրդ սաեն Գալա-Թա Խորհրդարանընաա պերմբԷԹաա ագաբ ԷՀԷԹիմա իսերեք, սաԹեսքի մեսելեբերլե մեշղուլ օյմուշ աբբ.

1.—ԲԷպրիկաեքի Լիլավա մահալ-լեսինաե պալնան Հայկազնեան վէ Թամարեան մեՔԷԹպերերինին 1898-աեն 1901ե գասսբ օյան սհվալբ ԹԷսբիսխյեսի հագգընաաքի բարբբ-Թ պա քերբե վիբրաա ԷԹմիշ օյ-մալա, սեսնեքի Խորհուրդ իշպա բարբԹասան՝ մեղքիւր մեՔԷպերին մանԹաղամ վէ հալբ ԹԷպագ-գբբա պալնընաբբբնը մաելմեմուն-նիյե անլամբշ աբբ.

2.—ԳընՔբլարաան Ց. Ցուսիկ Վ. Էսմերեան «Բարոյական Դասատարա-կութիւն» նամբյա Թանեմ ԷԹաբ-կեԷԹ ԷԹքի սեբս քիԹասպընը լիեՀԷլբ-Թասագ պա ԹահրիրաԹ պու Թա-բաֆա կեՀնասերմիշ վէ սեՔԷՔԷ-լերաե գուլանբլմասընը Թալեպ ԷԹմիշ օյմալա, Ուսումնական Խոր-հուրդ եվվելա սեղքիւբ սեբս քիԹասպընն օլպագաեքի սեբս բբ-բոկրամընա մանԹաղբգ օյուգ օյ-մասբբբնը անլամագա գարար վեր-միշ աբր.

3.—Մաալիմլերին հայԹլարբբ-նը սիկուրԹայա գօյմագ սեեելե-սինաեն սօյալբ Ցարութիւն էֆ. Ֆէյէֆեան քենարսինեաբբբ՝ «Հեան-քի սպահովագրութիւնը և իր օ-գուտները» նամ քիԹասբ Ուսումն. Խորհուրդա կեՀնասերմիշ օյմալա, Ուսումն. Խորհուրդ սեղքիւր եսերի Թագաբբ իսերեք, գրասԹբ՝ մուս-ալեմլերե Թավսիյ ԷԹմեկե գա-բար վերմիշ աբր.

4.—Օյընան սան ԹեգբգաԹբբ գաԹեյէ իւղերինե Ֆրեսքեսեան Անդրանիկ էֆ.-ին ԹանՔիմ վէ Թեր-ԹԷպ ԷԹմեկե «Գերմաներեն Ֆերա-կան և Զրուցաբական Ընթերցա-բան»նամ սեբս քիԹասբընը Ուսում-նական Խորհուրդ Թասագ ԷԹմիշ, վէ սեՔԷՔԷպերաե գուլանբլմասբ գաբարլաշբբմշլ աբբ.

5.—Էրզրում Առաջնորդական Ցե-զապահը Ց. Զաւէն վրդ. մեղքիւր Վիճակ միւլհագ օյան Խնուս, Սպիր, Բիւլանի վէ Դերջան միւլի մեՔ-ԹԷպերինին Վիճակացոյցերընը, վէ քեղալեք ԳուլկարիսԹաան Ազգային Հա-վիւր Ց. ԲարԹագեմէս վրդ. Բուա-ճուգ միւլի մեՔԷՔԷպերին Վիճակա-ցոյցընը Ուսումն. Խորհուրդա կեՀնա-սերմիշ օյմալա, մեղքիւր Վիճա-կացոյցերընը՝ Թաշրա միւլի մեՔԷՔ-ԷԹ Վիճակացոյցերընը ԷՔքի հիւ-սինե խախալ խալիմեսի գարարլաշ-մբշլ աբբ.

6.—Հինալեան Ցավհաննէս էֆ.՝ Էվվելեե Թանզիմինի ԹԷՀհիւա ԷԹաբկե Մանկապարտիզպանուհի-ԷԹ սեբսի լայիհասընը պեղզաԹ սիւն Ուսումն. Խորհուրդա Թագ-սիմ ԷԹմիշ վէ մեղքիւր Խորհուրդ պեյանը մեՔՔինիյԷԹ, մեղքիւր լայիհանը ելերսաե ԹաԹպեղի զբմանընաա եյճասընը Էճբա ԷԹմիշ աբր.

7.—ԷսԹրնե, Պալքեսեր վէ Ցեր-սասաեՔԹն միւԷԹԷԹ սեՔԷՔԷրին-աեն սեՔԷՔ մասալիմլերի Թալեպ օյընաբզընաան, Թալեպ օյան մաս-ալեմլերե պու պապաե իյդահաԹը լապզմեյի վերմեսինին Ուսումն. Խոր-հուրդ քարասաղբբնա Թավսիյ ԷԹմիշ աբր.

Ցիւնքի Ուսումն. Խորհուրդ Թաշրա վէ ՑերսասաեՔ մեՔԷՔԷպերինե սեա մեՔԷՔԷՔԷրիլե, վէ պաղբ մասալիմ-լերին շահասԹնամե իշլեՔԷրյե սաա-խի մեշղուլ օյմուշ աբբ.

ՄՇՈՅ Ս. ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ՎԱՆՔԸ

Մշոյ Ս. Յովհաննու վանքը կառու-ցուած է Ս. Գրիգոր Լուսաւորչէն Տո-բասի գեղագիտական անմահարոյց լեռան կոկղավ-ի կողքի վրայ, որոյ շուրջը զարդարուած են կաղնիի և կաղամախու վեՔՔարքի հսկայ ծառերով, որք իրենց մայրսի կանաչ, նորափԷԹ և լայնատարած տերեւներով կոզջուներն անցորդները՝ կեանք պարգեւելով հան-դերձ. չորս կողմէն պատուվէնա, սառ-նորակ, բարեհամ ջուրեր կը խոխոջին Թաւագոր խոռանուելով ներքա գեսի ջուրերու հետ. իւր առջև պարզուած կը տեսնուի Մշոյ լայնատարած ատափակ դաշտը, որոյ կեդրոնին կանգնին սիգամեմ ընԹացքով Արածանի և Մեղրագետ գետերը. Արեւելեայ կողմը կը գտնուի Ս. Գեորգ տեսի փոքրիկ մատուռիկը, որ նշանաւոր է իւր աւանդական պատմութեամբ, ո-րոյ ՍՀ կողմը մի քանի քայլ հեռի կը գտնուի Գլխաջրիկ կոչուած աղբիւրը, որ այնքան սառ ու առողջարար է իւր ջուրի՝ որ ուխտաւորներ իրենց տաքին ուխտը հոն կը կատարեն, զա-վազելով իրենց յօգնած ու այրած սրտիկը, ապոր անուշահամ ջուրէն. վանուց չէջատարագէն դուրս դեպ ի արեւելք կը գտնուի Եզդրա տեսուա-եալ ծառ մը՝ որ շատ նշանաւոր է իւր աւանդական պատմութեամբ. ժողո-վուրդ՝ խորին և մեծ հաւատ կը տա-ծէ դեպ յայն. կը պատմուի թէ՝ այս վանքի մէջ ժամանակու մի օտարա-կրօն հովիւ կայ եղեր, որ իւր հաւա-տարմութեամբ ու հնազանդութեամբը բոլոր միաբանութեան համակրանքը գրաւած է. մի օր լուսաբարգեան հայր սուրբը եկեղեցին գնացած ժա-մանակ՝ յիշեալ հովիւը եւս ետեւէն կը մտնէ՝ իւր հետ ունենալով փոքրիկ գառնուկ մը. հայր սուրբ հովիւը տես-նելով ձայն չի հաներ, Թող կուտայ որ ներս մտնէ. ինքը դառնալով այդ փոքրիկ գառան հետ կը խաղայ, իսկ հովիւը կըսկսի եկեղեցին պաշարել դի-տելու նպատակաւ. յանկարծ կը տես-նէ ոսկեղօծ տուփ մը՝ ուտ սեղանին վրայ դրուած, լուսով կը գրգռնէ տա-ռանց վարդապետի տեսնելուն. խեղճ լուսաբարգեանը վասահ նորա հաւա-տարմութեան վրայ՝ ուշադրութիւն չի դարձներ։ Եկեղեցիէն ելնելէ վերջը հովիւը հրման կառնէ վանահօրէն իր տունը երթալու և կիսկն դառնալու պարտականութ. երբ տունը կը հասնի՝ լուսով գաղցած ծրարը կը բանայ և մէջը կը տեսնէ խաչ մը. բարկու-թեամբ մը նախատելով կը նետէ վա-ռուած թոնրի մէջ. այդ պարզապէս տունը կընկսի բռնկել խաչի զօրու-թեամբ և մոխրի կոյտ մը կը դառնայ մէջը գտնուող ընտանիքներով մեկ-տեղ։ Ասատուածային զօրութեամբ ար-ծիւ մը կը թռչեցնայ թոնրի բոցերուն մէջէն վեր կառնու կենաց Ս. փայտը և բերելով կը հանգչեցնէ յիշեալ Եզ-դրոմի ծառի վրայ. գիւղերը վարդա-պետներն մէջը կը տեսնէ որ սասպիկ չգեղատեսիլ լուսով մը չրջապատ-ուած է յիշեալ ծառը՝ կամաղաբէ, լուսով կը հաղորդէ եղածը վանուց միաբանութեան, որոնք զգեստաւորու-ած Հրաչափառով ներս կը բերեն կը տանին եկեղեցին. այն օրէն սկսեալ կենաց Փայտը կոչուած է հարգու

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 9 օգոստ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիբ.	094—
Օսմ. էսհամը մէջլուզը	24—37
» » գաբանը	24—37
» » » Բ	49—50
» » » Գ	26—63
Օսմանլը Պանդասը	11—06
Մրսըբ տուչ, ժուրթահրեաթ	106—32
Գուլիսթը խաթիբաղը	80—50
Գամզիս Բարիզ 3 այ վաստէ	25—35

Բարիզ 9 օգոստ.

Ֆրանս. էսհ. 3% ֆիզ.	101—25
» » 4½ %	101—65
Հէնի Օսմ. էսհամը մէջլուզը	25—
» » » գաբանը	25—

Միւպորէի

Բուսմէլի շըմէնտըֆէրի	104—75
Օսմանլը Բէյթիսի էսհամը	314—
» Պանդասը	526—
Գրէքի Լիսնէ	1031—
Իթալիա էսհամը	97—20
Բանքաթիէ Թիւրք	504—
Օսմանիյէ	472—
Տաւան Օթօման	515—
Սանեոլ	70—75
Թրանսվաալ	83—75
Գամզիս 3 այ վաստէ	25—17

Վիեննա 9 օգոստ.

Լոնդրա իւզերինէ գամզիս	240—40
Բուսմէլի շըմէնտըֆէրի փի.	98—
Օսմանլը Բէյթի ռգսիոնը	280—

Պերլին 9 օգոստ.

Բուսմէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	101—50
Լոնդրա իւզերինէ գամզիս	20—26
Ռուսլը	210—25

Գրիւքսէլ 9 օգոստ.

Բուսմլիէ Շըմէնտըֆէրի	104—
Բանքի Օթօման	24—70

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ուս. սիւն ռգչ. գաբ.	26—38
» » » էն եիւքսէք	26—38½
» » » էն ալշալը	26—36
Գու սապահ մէջլուզը	27—27
Բուսմէլի լամէս. ռգչ. գրենը.	103—50
» » էն եիւքսէք	103—87
» » էն ալշալը	103—25
» » մէջլուզը	104—
Ագչէ ֆոգիլ	—
Բէրօր գրշ.	—
Հէվալէսիզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՈՒՈՆԼԱՐԸ

Բէյթ ռգսիոնը Օս. Լի.	14—
Սիկուրթէ Ա.	—88
» Բ.	—49
Թրամվայ	5—85
Ժուխանս	1—75
Օղլիկասիոն Թրամվայ	475—
Ասիլբանս	3—87
Գրէքի ժէնէրալ	0—10
Սասիէթէ Օթօման Ի. Լ.	0—12
Լոբիտ	61—50
Ֆանգ Նասիոնալ ռգ կրէ.	408—
Թրանսվաալ	83—
Բանքաթ Թիւրք	462—
Գրէքի Ֆոնսէ Էթիբարէն	261—50
Անատոլը լամ. ռգսիոնը	09—20

ԱԳՋԵԼԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշ	ղրշ. Բր.
Պէյցայ մէճիտիյէ ֆորդէ	108—07
Մէթալլիք	102—
Իսկիրիզ լիրասը	110—02
Ֆրանսազ ալթունը	87—22
Բոլ	90—30
Գբիմիզ ալթունը	51—08
Գարպոն գայմէսի	8—59

ԳԱՄԳԻՕ

Լոնդրա	109—13
Բարիզ 3 այ վաստէի	22—91
Ֆլորին Մանտա	18—41
Վիեննա չեքի (գուլբեն)	21—64

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԵՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ՃԱՆԻՊԸ ԱԼԻՔԻՆԱՆ

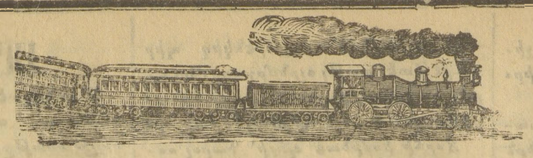
Եվվելէէ իլան օլնաբզը իւզրէ ռեվոլբը պէլէնիյէտ մուսթախսէմ մուքէթթիշ վէ պաշչավուշլարբյար Թանզիմաթ մէմուրլարը իչին եիւզ եիրմի սաաթ գէլըճ գայլշ միւզայյէ օլունմագ իւզրէ միւնգասաբնա էպթիսաբ օլունճաղընան, պունլարը իսալ վէ էթայա Թալիպ օլանլարընը Թէէմինաթ ագճէլերի վէ եահսա միւթեպեր քէթիսէրիյլէ պէրաբզէ Շեհր էմանէթի մեճլիսինէ կէլմէլերի։

23 Թէմուզ 317 3—3

Գազը բուսումաթ խարբէլերի էչին պու ռեֆա սախի միւպայեսընա լիւզում կէօրիւլնէ 6 սաաթ պոսքիւլին այանզգը վէ գուլանզը օլմասը խաթիպարյար Գալաթա էմթասի եմնէ-ղիյէ կէսմբիկնիսթերի Թէրգալին պասքիլ նէվինան օլմագ վէ էքի սաաթի 2000էր վէ 4 սաաթի 1500էր քիլօկրամ սբգէթ վէզն էյլեմէք վէ եալընըզ բէսմը կէսմբիլքլերի Բուսումաթա սիա հլուպ, նավելյալ գուրտուրմագ իւճ-բէթի վէ հէյնը Թեսիմ վէ Թէսէլլիմինե տէկին վազգա պուլագագ պիւճիմէ մէսարիֆ միւթեհհիսանէ բաղէ պուլընմագ չարթը վէ սաբր չէրթը լազմէ տերճիյէ պէտէլաթը մէվ-գէլի մունգասայա վագ խրիսթիկնաան, ճէլալ վէ էթասընա Թալիպ օլանլարընը՝ Թարթիբը իլանաէն էթիպ-բէն պիր մահ զարֆընա միւնգասայա բէյ սիւրմէք իւզրէ էյյամը Թարթիյէսէն մասա կիմնէրեաթ ճեմիյէթը Բուսումիյէյ միւրաճաաթ էյլեմէլերի իլան օլունը։

25 Թէմուզ 317 3—3

ԱՆԱՏՈԼՈՒ ՇԱՐԳ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ



Իշպու 1901 սէնէսի Ապրիլին 9ընը բազար էրթեսի կիւնինանէն իթիբարէն ամէճիւա իսթէճէք պիլճմանիլ գաթարլարը վագթ ու հարէքէթլերի։

ԱԶԻՄԷԹ — ԱՎՏԻԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	4	34	6	8	10	12	14	16	36	18	20	22
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եոլչէք	Էշէա վէ Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Էշէա վէ Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ	Սպհ.	Ազշ.	Ազշ.	Ազշ.	Ազշ.	Ազշ.
ՊԷՅՕԳԼԻ ԹԷՊԷՍԻ	10 35	10 55	12 53	2 18	3 25	4 13	5 05	6 35	7 45	9 25	10 30	11 35
Հայտար Բաշա միւվ.	11	11 20	1 18	2 43	3 50	4 38	5 30	7	8 10	9 50	10 55	12
» հար.	11 10	11 45	1 28	2 51	4	4 48	5 40	7 10	8 27	10	11 05	12 10
Գէզէլ Թեփէ-Դերբենդ	11 16	— —	1 34	2 57	4 06	4 54	5 46	7 16	8 36	10 07	11 12	12 16
Ֆէն. քէօշէսի	11 20	— —	1 37	3 02	4 49	4 57	5 49	7 19	8 40	10 10	11 15	12 19
Կէօզ Թեբէ	11 25	— —	1 41	3 06	4 13	5 01	5 53	7 23	8 45	10 14	11 19	12 23
Էրէն քէօյ միւվ.	11 30	12 05	1 46	3 09	4 18	5 04	5 58	7 28	8 50	10 19	11 24	12 28
Պօսթանճը	11 38	12 14	1 52	միւվ.	4 25	միւվ.	6 04	7 34	9	10 26	11 30	12 34
Մալթեբե	11 51	12 26	2		4 33		6 13	7 43	9 14	10 34	11 39	12 42
Գարթալ	12 01	12 40	2 11		4 43		6 23	7 53	9 30	10 44	11 49	12 52
Բէնաթք միւվ.	12 08	12 50	2 18		4 50		6 30	8	9 40	10 51	11 56	12 59
» հար.		1							9 50			
Թուզլա		1 22							10 15			
Կէյպէզ		1 43							10 40			
Տէլ Իսկէլէսի		2 08							11 02			
Թավշանճըլ		2 19							11 13			
Հէրեքէ		2 40							11 34			
Եարըժա		3 01							11 54			
Թիւթի. Զիֆթլիք		3 15							12 07			
Տէրինճէ		3 27							12 21			
ԻԶՄԻՏ միւվ.		3 42							12 35			
» հար.		4 07										
Գէօյիւք Տէրէճէ		4 41										
Սապանճա		5 14										
Համիտիյէ		5 41										
Կէյվէ		6 28										
Աք Հիսար		6 54										
Մէքէճէ		7 29										
Լէֆքէ		7 59										
Վէզիր-խան		8 37										
Պիլէճիք միւվ.		9 20										
» հար.		9 35										
Գարասբեյ		10 45										
Գէօյթէպէ		11 29										
Ինէ Էօնիւ		12 22										
Զատբաշը Հիսար		12 54										
Էսկիշէհիր միւվ.		1 35										
		Ազշ.										

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*1	**3	5	7	31	9	11	13	15	17	19	33	2
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Էշէա վէ Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Եոլչէք	Էշէա վէ Եոլչէք	Եոլչէք
												Սպհ.	
ՇԵՍԿԻՇԷՀԻՐ հար.												9 45	
Զատբաշը Հիսար												10 24	
Ին Էօնիւ												10 57	
Պօյէլիք												11 34	
Դարաճեշմէ												12 10	
Գիլէ-Դուզ միւվ.												1	
» հար.												1 10	
Պէկիր-խան												1 51	
Լէբեքէ												2 29	
Մէքէրէ												3 03	
Աք-Հիսար												3 32	
Կէյպէ												3 58	
Համիտիյէ												4 34	
Սապանճա												5 12	
Գէօյիւք Տէրէճէ												5 42	
Իզմիտ միւվ.					Սպհ.							6 18	
» հար.					11							6 43	
Տէրինճէ					11 18							6 59	
Թիւթի. Զիֆթլիք					11 29							7 10	
Եարըժա					11 41							7 26	
Հէրեքէ					12 08							7 52	
Թավշանճըլ					12 19							8 04	
Տէլ Իսկէլէսի					12 23							8 10	
Կէյդիզի					1 02							8 48	
Թուզլա					1 23							9 08	
Բէնաթք միւվ.					1 45							9 30	
» հար.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	1 58		Սպհ.		Սպհ.	Ազշ.	Ազշ.	9 45	Ազշ.
Գարթալ	10 11	10 37	11 32	12 32	2 10		3 57		5 53	7 23	8 54	9 57	11 19
Մալթեբե	10 19	10 45	11 40	12 41	2 25		4 05		6 01	7 31	9 03	10 14	11 27
Պօսթանճը	10 29	10 55	11 51	12 51	2 38		4 15		6 12	7 42	9 16	10 27	11 38
Էրէն քէօյ	10 37	11 03	11 59	12 59	2 51	Սպհ.	4 24	Սպհ.	6 20	7 50	9 27	10 39	11 46
Կէօզ Թեբէ	10 44	11 10	12 06	1 09	2 55	3 29	4 31	5 17	6 27	7 57	9 36	—	11 53
Ֆէնէր քէօշէսի	10 48	11 14	12 10	1 13	3 01	3 33	4 35	5 21	6 31	8 01	9 40	10 49	11 57
Գէզէլ Թեփէ-Դերբենդ	10 52	11 19	12 14	1 17	3 05	3 37	4 39	5 25	6 35	8 05	9 46	—	12 01
Հայտար Բաշա միւվ.	10 55	11 22	12 17	1 20	3 12	3 40	4 42	5 28	6 38	8 08	9 50	10 55	12 04
» հար.	11	11 27	12 22	1 25	3 25	3 45	4 47	5 33	6 43	8 13	9 56	11 15	12 09
Գէօյթէպէ միւվ.	11 08	11 35	12 30	1 33	3 50	3 55	4 55	5 41	6 51	8 21	10 07	11 40	12 15
	11 33	12	12 55	1 58		4 20	5 20	6 06	7 16	8 46	10 32		12 40
												Ազշ.	

35 նումէրօլը գաթար՝ Ֆենէրը Պաղչէ եօլունա Ֆենէրը Պաղչէյէ կիտէն 524 նումէրօլը գաթար իլէ գասրշլըյամագ ամը։
17 նումէրօլը գաթար՝ Ֆենէրը Պաղչէյէն կելէն 523 նումէրօլը գաթար իլէ Ֆենէրը Պաղչէ եօլունա գասրշլըյամագ ամը։

* 1 նումէրօլը գաթար՝ 19 մայիս թարիխինէն 18 թեմմուզ թարիխինէ գասար ամէճիւա իսթէճէք ամը։
** 3 նումէրօլը գաթար՝ 9 նիսան թարիխինէն 18 մայիս թարիխինէ գասար, վէ իշպու գաթար՝ 19 թեմմուզ թարիխինէն իթիբարէն ամէճիւա իսթէճէք ամը

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

15/27 մարթ 1890 թարիխի Փէրմանը Հիւմայունը 14ունէի մատանէսի մուհիպլինէ վասէսինէն խիթամը թարիխինէն իթիբարէն 6 սէնէ զարֆընա պէտէլերի ալընմայան գուբօնլարը հիւքմեն սագըթ սայլանմագը՝ 100աէ 4 փայիզի թահվիլաթը միւժրագէ համիլերինէ իլան օլունը։ Գինանէլէյհ, գիրը օլուն թահվիլաթը 1/12 սեպ. 1895 թարիխինէ վասէլերի խիթամ պուլան 10 նումէրօլը գուբօնլարը պէտէլի 31/13 սեպտ. 1901 թարիխինէ գասար ալընմասընը Թագավրաէ Տուլյունը Ումումիյէ իսարէսինէ գալամագ ամը։

* * *

8/20 դեկտ. 1881 թարիխի Փէրմանը Հիւմայունը 5ինճի մատանէսինէն 5ինճի Փգրասը մուհիպլինէ վասէսինէն խիթամը թարիխինէն իթիբարէն 6 սէնէ զարֆընա պէտէլերի ալընմայան գուբօնլարը հիւքմեն սագըթ սայլանմագը՝ Տուլյունը Ումումիյէ Թահվիլաթը հավիլերինէ իլան օլունը։ Գինանէլէյհ, պէտէլերի 1/13 սեպտ. 1895աէ խիթամ պուլան 24 նումէրօլը գուբօնլարը պէտէլի՝ 31/13 սեպտ. 1901է գասար ալընմասընը հալաէ Տուլյունը Ումումիյէ իսարէսինէ գալամագ ամը։

19 մայիս/1 յունիս 1901

Տէքսատէթ 14—11

ՅԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ ՄԱՆԱՍԹԻՐԸ ԷՕՄԷՐ ԼՈՒԹՖԻ

Ումուրը հուգուգիյէաեքի մէհարէթի միսէպլէէ օլան ասա վէքիլի Էօմեր Լութֆի պէյ՝ որ քէրրէ Մագուսալյէ խանընասի եազըխանէսինէն Գալաթասա Սանաղգէլար ճասատէսինէ Այիսը սօգագասա ֆօթօկրաֆ Գոսթանթրի խանընասա 1 վէ 2 վէ 3 նումէրօլը իսարէխանէյէ նազլ իթիմիշտիր։ Մէրը մուամիլէյհ՝ հեր կէնն սասթ 3ան 11է գասար երպագը միւրաճաաթը գազուլ իսէրէք, էմսալը հուգուգիյէ վէ ճեղախյէ միւթեալիգ հեր «էվ ասա տերէօհատ իսէր։

Իւճրէթը վէգեալէթ՝ ասէնան խիթամլանան ասնրա ալընաբզը կիպի, գազանըլմայան ասա-լարան ասախ խարբը բէսմի վէ մէսարիֆը զարուրիյէ իսարէնինէ իւճրէթ գազուլ իսալմէզ։ Ֆագը ու զարուրէթի օլան էրզագը մէսալիհին իշլերի՝ ֆախրէն Թասգեզ իսալիրէք, ներթյէսէրինէ հէյ պիր յէյ Թալեզ օլունմազ։

Էօմեր Լութֆի պէյ իսարէխանէյանէսինէ պիզգաթ պուլընմասընը զէմանլարան, չէրիք վէ քեսթելերի մէվհուա ամը։ Մագամաթը Ալիյէ վէ Մահքէմէի Թէմիզիզէ սերտէսթը Թագգիզ պուլընան Թարյա մուամիլաթը հագգընա մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլեր ամ՝ իսարէխանէյէ 40 զրշ. կեսասէրաթքլերի հալաէ, ագըրինաէ ներթյէսէսի պիլսերիլիր։ 15—4

Ումումէն մասրուֆ օլան ֆէզիրիմ ֆօթօկրաֆխանէսի (Բ. Թարգուլ -ի Ա. Գալֆեան) որ ամէֆ քէնան սաթ ազգ մահալինէն Գոնմարշէ գասրը-սընա Ալլահվերան խանէսինէն իթիթ-սալինաէ պուլընան եէնի պիհայա նազլ օլընմազ ամը։ Ֆէզիս ֆօթօկրաֆխանէսի՝ որ եէնի պիհասա պիր ամէֆ օլսուն կէօրմէկէ շայան ամը, զիրա ֆօթօկրաֆխանէ ամէյրի՝ պիր միւզէի սրդի հալինի ալմազ ամը։

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նումէրօլը էշէա վէ եոլչու գաթարը

		ասաթ	ռգչ.
Էսկի-Շէհիր	հարքթ.	10	25 սպհ.
Քէօքճէ-Գերբենդ	»	11	07
Սապանճի-Բունար	»	12	05
Ակսունա	»	12	59
Զէօքիւրլէր	»	1	41
Տէօյէր	»	2	37
Իշասանիյէ	»	3	06
Համամ	»	3	30
Ղազլըկէօլ-Համամը	»	3	44
Աֆիոն-Գարահիսար	»	4	31
Գէօյիւք-Զօպանլար	»	5	11
Զայ	»	6	06
Իսհաղլը	»	6	51
Նասրան	»	7	15
Աղ-Շէհիր	»	7	46
Աղարի քէօյ	»	8	18
Զավուշճը քէօյ	»	9	
Հիսար	»	9	38
Գառաբն-Խանը	»	10	25
Սերայ-Ինի	»	11	20
Մելաան	»	11	52
Բունար-Գաշը	»	12	52
Գոնեա	միւվ.	1	30 ռգչ.

221 նումէրօլը էշէա վէ եոլչու գաթարը

		ասաթ	ռգչ.
Գոնեա	հարքթ	10	30 ռգչ.
Բունար-Գաշը	»	11	12
Մելաան	»	12	17
Սերայ-Ինի	»	12	57
Գառաբն-Խանը	»	1	39
Հիսար	»	2	33
Զավուշճը քէօյ	»	3	05
Աղարի քէօյ	»	3	43
Աղ-Շէհիր	»	4	23
Նասրան	»	4	45
Իսհաղլը	»	5	10
Զայ	»	6	03
Գէօյիւք-Զօպանլար	»	6	50
Աֆիոն-Գարահիսար	»	7	43
Ղազլըկէօլ-Համամը	»	8	14
Համամ	»	8	23
Իշասանիյէ	»	8	50
Տէօյէր	»	9	35
Զէօքիւրլէր	»	10	23
Ակսունա	»	11	07
Սապանճի-Բունար	»	12	03
Քէօքճէ-Գերբենդ	»	12	45
Էսկի-Շէհիր	միւվ.	1	25 ռ.

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷԼԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԼԻՔԻԹ

Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 122

		ասաթ	ռգչ.
Էսկիշէհիր	հար.	1	Սպհ.
Բուսնարը		1 44	
Ալի քէօյ		2 24	
Գեյիք Ամբար		3 04	
Սարիքէօյ		4 09	
Գիլէր		4 58	
Սապիլէր		5 35	
Գեյիք Գեօրբիւ		6 09	
Բօլաթլը		7 03	
Մալի քէօյ		8 21	
Աշնճան քէօյ		9 15	
Էնգարէ	միւվ.	10	Ազշ.

ԱՎՑԻԹ

Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 121

		ասաթ	ռգչ.
Էնգարէ	հար.	2	Սպհ.
Աշնճան քէօյ		2 47	
Մալի քէօյ		3 49	
Բօլաթլը		5 16	
Գեյիք Գեօրբիւ		6	
Սապիլէր		6 27	
Գիլէր		7 04	
Սարիքէօյ		8 01	
Գեյիք Ամբար		8 58	
Ալի քէօյ		9 46	
Ագա Բունարը		10 18	
Էսկիշէհիր	միւվ.	11	Ազ.

ԱԼԱՅՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ԽԱԹԹԸ

Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 322

		ասաթ	ռգչ.
Ալաունտան հարքէթ.		1	05 սպհ.
Քէօթահեայա միւվ.		1	25 »

Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 321

		ասաթ	ռգչ.
Քէօթահեայան հարքէթ.		12	10 սպհ.
Ալաունտա միւվ.		12	30 »

Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 324

		ասաթ	ռգչ.
Ալաունտան հարքէթ.		11	15 ռգչ.
Քէօթահեայա միւվ.		11	35 »

Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 323

		ասաթ	ռգչ.
Քէօթահեայան հարքէթ.		10	15 ռգչ.
Ալաունտա միւվ.		10	35 »

ՀԱՄԻՏԻՅԷ—ԱՏՍ. ԲԱԶԱՐ ԽԱԹԹԸ

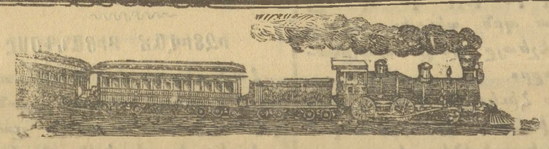
Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 425

		ասաթ	ռգչ.
Ատս Բազար	հար.	4	17 սպհ.
Համիտիյէ	միւվ.	4	35

Էշէա վէ եոլչու գոնբը Նո. 426

		ասաթ	ռգչ.
Համիտիյէ	հար.	5	56 ռգչ.
Ատս Բազար	միւվ.	6	14

ՇԱՐԳ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ



1901 ալաֆը։ Մայիս 1էն իթիբարէն եէնի իլանա տէկին եօլ Թարիֆասը։

ՍԹԱՄՊՈՒԼՅԱՆ ԳԻՒՂԻՒՂ—ԶԷՐՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	8	10	*62	12	14	16	*18	20	22	*24	26	30	*28	30	*32	*34	36	*38	40	42	*44	46	48	50	52	54
	Սպառման եղանակներ										Վագոնի հարէթներ								Ելևէջների ուղևոր գնացք							
Թիմարոլ	6 11	6 38	7 18	7 47	8 14	8 52	9 19	9 48	10 16	11 18	12 07	1 04	1 32	2 15	3 09	3 44	4 15	4 43	5 10	5 33	6 02	6 32	6 58	7 30	8 26
Դուամ-Գերբուզ	6 21	6 48	7 35	7 58	8 32	9 02	9 34	9 58	10 34	11 28	12 18	1 14	1 42	2 23	3 19	3 54	4 25	4 53	5 20	5 43	6 12	6 42	7 08	7 40	8 36
Գեզի-Գերբուզ	6 26	6 52		8 02	8 37	9 07	9 38	10 02	10 38	11 32	12 22	1 18	1 46	2 27	3 23	3 58	4 29	4 57		5 47	6 16		7 12	7 44	8 40
Ղամբիր	6 32	6 57		8 07	8 43	9 18	9 43	10 07	10 43	11 37	12 27	1 23	1 52	2 32	3 29	4 03	4 34	5 02		5 52	6 21		7 17	7 49	8 45
Գեզի-Գերբուզ	6 38	7	7 52	8 14	8 48	9 20	9 47	10 10	10 48	11 42	12 32	1 28	1 56	2 37	3 34	4 07	4 39	5 07		5 57	6 26		7 21	7 53	8 50
Գարբուզ	7 05		8 07	8 29	9 07	9 33	9 59		11 03	11 54	12 42	1 40		2 50	3 49	4 17	4 51	5 20	6 36	6 12	6 36	7	7 33	8 05	9 06
Ալ-Սիֆեհանա	7 15		8 22	8 39	9 17		10 12		11 13	12 06		1 52		3	3 59		5 03		5 48	6 22		7 10	7 45	8 15	9 16
Թիւրքա-Զեքմեճէ			8 32				10 29			12 14		2					5 11						7 53		

ՍԹԱՄՊՈՒԼՅԱՆ ԳԻՒՂԻՒՂ—ԶԷՐՄԷՃԷՅԷՆ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	**43	45	**47	49	51	**53	61	55	**57
	Սպառման եղանակներ										Վագոնի հարէթներ								Ելևէջների ուղևոր գնացք							
Թիւրքա-Զեքմեճէ			7 07								10 38			12 31		2 29							6 12	6 58		
Ալ-Սիֆեհանա	6 11	6 55	7 18	7 52		8 19	8 37		9 46		10 49		11 40	1 02		2 40		3 39		4 37		5 57	6 23	7 12		7 48
Մարբիզեր	6 23	7 07	7 30	8 04		8 31	9 09		9 58	10 34	11 01		11 52	1 14	2 23	2 52		3 51	4 25	4 49	5 40	6 10	6 36	7 31	7 08	8 03
Գեզի-Գերբուզ	6 35	7 22	7 45		8 17	8 46		9 22	10 10	10 46	11 13	11 40	12 07	1 26	2 35	3 04	3 38	4 06	4 37	5 05	5 55	6 24	6 50	7 52	7 20	8 19
Ղամբիր	6 39	7 26	7 49		8 21	8 50		9 26	10 14	10 49	11 16	11 44	12 10	1 30	2 39	3 07	3 42	4 10	4 41	5 08	5 59	6 28	6 54		7 24	8 23
Գեզի-Գերբուզ	6 44	7 31	7 54		8 26	8 55		9 31	10 19	10 54	11 21	11 49	12 14	1 35	2 44	3 12	3 47	4 16	4 46	5 13	6 04	6 34	7		7 30	8 29
Գարբուզ	6 49	7 36	7 59	8 22	8 31	9	9 27	9 36	10 24	10 59	11 26	11 54	12 20	1 40	2 4.	3 17	3 52	4 23	4 51	5 18	6 10	6 40	7 06	8 09	7 38	8 34
Ալ-Սիֆեհանա	6 57	7 44	8 07	8 30	8 39	9 08	9 35	9 44	10 32	11 07	11 34	12 02	12 28	1 48	2 57	3 25	4	4 31	4 59	5 26	6 18	6 48	7 14	8 18	7 46	8 42

* Ալյոթէֆանա իլէ Գիւղիւղ Զեքմեճէ արասընա ճումմա վէ բազար կիւնլերի իշլեյէն զու գաթարլարը իլանը՝ այբզա զկրաե միւնասերիզ ամը։
** Գիւղիւղ Զեքմեճէ իլէ Ալյոթէֆանա արասընա ճումմա վէ բազար կիւնլերի իշլեյէն զու գաթարլարը իլանը՝ այբզա զկրաե միւնասերիզ ամը։

Իրենք։—Եէնի իլանա տէկիսի, 8, 12, 22, 40, 44, 11, 13, 33, 49 վէ 51 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընըզ 1 սաագիգաշ էյթուն Գրունընա սուրաճագլարբր՝ Բէք օ գասար հեվալէլի օլմայանիւգլեր՝ պիր իսթիխսա հեր գաթարատա գազուլ օլունճաճգլար ամը։ լաքին հեվալէլի օլան եիւգլեր՝ եալընըզ 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլար